

БЫЛ Я В АНГЛИИ ОДНАЖДЫ,  
И ЗАМЕТИЛ НЕВЗНАЧАЙ:  
СВОЙ НАПИТОК ЛЮБИТ КАЖДЫЙ,  
АНГЛИЧАНЕ ЛЮБЯТ ЧАЙ.







# ИСТОРИЯ ЧАЯ В АНГЛИИ





# GARWAY'S COFFEE HOUSE



# Mercurius Politicus,

COMPRISING

The sum of Forein Intelligence, with  
the Affairs now on foot in the Three Nations

O F

ENGLAND, SCOTLAND, & IRELAND.

For Information of the People.

— *Ita vertere Seris* { *Horat. de*  
*Ar. Poet.*

From Thursday Septemb. 23. to Thursday Septemb. 30. 1658.

### Advertisements.

**A** Bright bay Gelding stolen from *Hatfield*, in the County of *Hertford*, Sept. 23. of about 14 hand high or something more, with half his Mane shorn and a star in the Forehead, and a feather all along his Neck on the *far* side. A yong man with gray cloaths of about twenty years of age, middle stature, went away with him. If any can give notice to the Porter at *Salisbury* house in the Strand, or to the White Lion in *Hatfield* aforesaid, they shall be well rewarded for their pains.

**T**hat Excellent, and by all Physicians approved, *China Drink*, called by the *Chineas*, *Tcha*, by other Nations *Tay* alias *Tee*, is sold at the *Sultans-head*, a *Coffee-house* in *Swearingns Rents* by the *Royal Exchange*, *London*.

«Это превосходный и  
рекомендуемый  
врачами китайский  
напиток, называемый  
китайцами Тча,  
другими нациями Тау, а  
также известный как  
Теа. Приобретайте его  
в кофейной лавке  
«Голова султана!»»







tea time is an English  
tradition



# ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ ЧТО?

---











# ЧАЙНЫЕ ТРАДИЦИИ АНГЛИИ

---



















# ЯЗЫК КАК ОТРАЖЕНИЕ ТРАДИЦИЙ

Английские идиомы и пословицы	Русские эквиваленты
Reading the tea leaves	Гадание на кофейной гуще
Husbands tea	Увлечение
Easy as tea-drinking	Пустяковое дело
Storm in a tea cup	Буря в стакане
A quiet cup of tea	Чашка чая, выпитая в тишине
A cup of tea	Особа, тип
Make the cup run over	Переполнить чашу терпения
Drain the cup	Испить чашу горечи до дна
The Boston Tea Party	Нота протеста



---

БЫЛ Я В АНГЛИИ ОДНАЖДЫ –  
ДО СИХ ПОР БРОСАЕТ В ПОТ!  
ЧУТЬ НЕ УМЕР ТАМ ОТ ЖАЖДЫ,  
ТАК КАК Я ЛЮБЛЮ  
КОМПОТ!